



**MAGYAR MÁLTAI SZERETETSZOLGÁLAT  
KÁROLY RÓBERT TECHNIKUM  
GYÖNGYÖS**



**Erasmus+**

# **MUNKANAPLÓ**

**külföldi szakmai gyakorlati munkához**

**SZABÓ MÁTÉ**

.....

**név**

## Alapadatok

Kiutazó neve: **Szabó Máté**

Küldő intézmény neve: **Magyar Máltai Szeretetszolgálat Károly Róbert Technikum**

Címe: **3200 Gyöngyös, Katona J. u. 4.**

Projekt címe: **„Rövid ellátási láncok helye és szerepe a vendéglátásban, avagy a helyi termelőtől a vendég tányérjáig„**

Fogadó intézmény neve: **Berufsbildende Schulen Rohrbach (BBS Rohrbach) - Ausztria**

Külföldi gyakorlati hely megnevezése: **iskolai tanterem és konyha**

Gyakorlati munkahely szakmai profilja: **iskolai vendéglátás**

Kiutazás kezdete, vége: **2025. 03.02. – 2025. 03.29.**

Szakma (munkaterület): **vendéglátás/szakács**

Munkavégzés ideje: **délelőtt/délután**

Összes gyakorlati idő: **140 óra (18 munkanap)**

Napi munkaidő: **8 óra/nap**

**Külföldi szakmai gyakorlati felkészítés:**

Kezdete és vége: **2025.01.15. – 2025.02.21.**

Napi időtartama: **változó**

Nyelve: **német és magyar**

Szakmai területe: **szakács**

## KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ A MUNKANAPLÓ VEZETÉSÉHEZ

### **Munkavégzés helye:**

- vendéglátóipari vagy turisztikai egység neve

### **Napi munka, beosztás:**

- Konyha- előkészítő, elkészítő, befejező műveletek
- Étterem- felszolgálás, szervírozás, dekorálás (étel, ital stb.)
- Bár- kávéfőzés, italkeverés stb.

### **Tapasztalatok:**

- az adott hellyel, munkatársakkal kapcsolatos minden információ
- munkarend, elvégzett feladatok
- étkezési szokások- időpontja, hossza, stb.
- felhasznált - gyakran használt alapanyagok, fűszerek megnevezése stb.
- összehasonlítás a magyar szokásokkal - mi az, ami van, mi az, ami nincs, illetve más formában létezik nálunk, különös tekintettel a szervírozásra és a dekorálásra
- ismeretlen, itthon nem vagy keveset használt gépek, berendezések az adott helyen
- milyen nehézségek nehezítették a munkát? (szakmai, kommunikációs)

### **Munkatársak neve:**

- azoknak a nevei, akik segítettek a napi munkában

### **Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):**

- mindennapi kommunikációban használt, tanult szókincs
- receptek szókincese
- étlap idegen nyelven
- A szótár lehet 3 nyelvű: magyar- munkanyelv- adott ország nyelve.

### **Recept: vagy napi menü**

#### **. az étterem asznapi étlapja alapján**

- minden nap egy elsajátított, illetve új recept rögzítése (hozzávalók)
- lehet koktél vagy különböző kávéfajták stb.
- lehet ebédre, vacsorára fogyasztott étel receptje is.

**A munkanapló 1 oldalát a kedvezményezett köteles minden munkanapon a munka végeztével kitölteni.**

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.03

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: Szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Ismerkedés a konyhával és az iskolával.  
A konyha nagyon modern sok minden új dolgot láttam: sütők, keverő gépek, hús darálók.

Munkatársak neve:

Szajkó Levente  
Tóth Dávid  
Császár Bálint

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

**Der Möser/mozsár**

**Die Bratpfanne/serpenyő**

**Der käsehobel/sajtreszelő**

**Die Reibe/reszelő**

**Das Kochbuch/szakácskönyv**

**Das Sieb/szita**

**Die Schüssel/tál**

**Das Hackbrett/vágódeszka**

**Das Fettpapier/zsírpapír**

**Der Standmixer/turmixgép**

Napi menü/Recept:

Cordon bleu vom Schwein

Reis

Salat vom Buffet

Kokosdessert mit Früchten

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.04

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Saláta készítés, szószok készítése.  
Mindenki kedves, megismertem az osztrák  
saláta készítés alapjait.  
Más fűszerezés.

Munkatársak neve:

Mária  
Emília  
Levi  
Elisa  
Julian

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Ajándékozni/schenken

Stellen/állítani

Sooft/ahányszor

Ständig/állandó

Still/csendes

Selbstsicher/magabiztos

Sich anpassen/alkalmazkodni

Selbständig arbeiten/önállóan dolgozni

Selten/ritkán

Signalisieren/jelezni

Napi menü/Recept:

Gorndon belu mit reis

Schampignoncremesuppe

Penne mit Käse sauce

Salat vom Buffet

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.05

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Almás pite készítése.  
Mazsolát is tesznek az almás pitébe.  
Az osztrákok nagyon egészségesen élnek,  
Minden étel bio, mindennap esznek salátát.

Munkatársak neve:

Emily  
Marina  
Marlen  
Lena  
Lara

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Der Sauerrahm/tejföl  
Die Sahne/tejszín  
Das Wachttelei/fürttojás  
Die Gerste/árpa  
Der Weizen/búza  
Das Mehl/liszt  
Der Roggen/rozs  
Die Brioche/briós  
Der Berliner/fánk  
Das Kipfel/kifli

Napi menü/Recept:

Gepackenes Fischfilet im Kürbiskernmantel auf  
Tomatenragout  
Zartwizen  
Salat vom Buffet  
Apfelschlängern

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.06

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Nyárs készítése: csirke hús,  
paprika, hagyma, cukkini, szalonna  
Új vágási technikák megismerése: julienne,  
Baton, concains

Munkatársak neve:

Evie  
Emily  
Maria  
Levi  
Alie

Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Waffel/gofri  
Die Hefe/élesztő  
Der Brezel/perc  
Der Strudel/rétes  
Der Sorbet/szörbet  
Der kuchen/lepény  
Echt/eredeti  
Reif/érett  
Getrockent/szárított  
Saftig/lédús

Napi menü/recept:

Kresseschaumsuppe  
Puten-Spiess  
Wedges  
Salat vom buffet

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.07

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás:

Szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

saláták készítése majd rizs és mellé hús készítése.

Nagyon tetszett a mai nap, picit kevesebbet beszélgettem mivel nagyrészt egyedül dolgoztam.

Munkatársak neve:

Laura  
Thomas  
Marlen  
Levente

Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Hopfen/komló

Gerste/árpa

Weizen/búza

Bierfass/söröshordó

Bierzapfhahn/sör csap

Nussknacker/diótörő

Bierglas/söröspohár

Der Doseröffner/konzervnyitó

Der eismülle/jégdaráló

Napi menü/recept:

Gemüse suppe

Wienersnitzel mit reis

Apfelkuchen

Salat vom buffet

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.10

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Zöldségek előkészítése, zsömle készítés.  
Kruton pirítás és zöldségleves készítés.  
A konyhán modern főzőlapon készítettem a  
Krutont nagyon tetszett, mert könnyebb volt  
vele dolgozni mint a gáztűzhelyen.

Munkatársak neve:

Elisabeth  
Laura  
Lara  
Elisa

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Küchenwaage/kanyhai mérleg

Töpfe/kukta

Der Messlöffel/merőkanál

Die Fritteuse/olajsütő

Das Rollholz/sodrófa

Der Bratrost/sütőrács

Das Sieb/szita

Das elektrische/Herd

Der Gemüseschäler

Die Schüssel/tál

Napi menü/recept:

Sparga Schinken Salat

Gemüsesuppe

Schwein mit reis/kartoffeln

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.11

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás:szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Gyümölcsök előkészítése majd termomixer használatával a leves elkészítése, majd a eper torta elkészítése, tálalása.

A tortát nehezebb volt elkészíteni mint gondoltam de a munkatársaim segítettek benne és így sikerült, gyorsan elment a nap

Munkatársak neve:

Katharina

Evie

Selina

Shophie

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Messe/mise

Der Biber/hód

Das reliquiar/ereklye

Das bier brauerei/sörfőzde

Das kloster/kolostor

Die Kirche/templom

Die Bibliothek/könyvtár

Die Klavier/zongora

Die orgel/orgona

Die Statue/szobor

Napi menü/recept:

Obstsuppe

Mühlviertel-i hüfte kopf kohl

Erdbeeren Torte

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.12

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Bolognai spagetti készítése, zöldségek előkészítése salátához és epres tiramisu készítése.

örültem, hogy mikor valamit nem tudtam segítettek és megmutatták, élveztem ahogy a bolognait egy nagy méterszer méteres lapon készítettem.

Munkatársak neve:

Laura  
Evie  
Marina  
Lisa  
Sophie  
Levente

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Der Spies/nyárs

Der Messbecher/mérőpohár

Die Salatschleuder/salátacentrifuga

Die Spicknadel/spékelő tű

Das Tablett/tálca

Das Gedeck/teríték

Das Brotmesser/zsemlekés

Brotteller/zsemletányér

Der Schneebesen/habverő

Der Toaster/kenyérpirító

Kleines Kochmesser/kis konyhakés

Napi menü/recept:

Frühlingskräutersuppe

Bolognese spaghetti

Erdbeer-tiramisu

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.13

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Húsok fűszerezése, bécsi zsömlegombóc készítése, saláták készítése, tálalás.  
A húst egyben sütötték, párolták és nagyon ízlett. Ma gyorsan eltelt az idő, sokat beszélgettem, jól éreztem magam a munka során.

Munkatársak neve:

Matilda  
Monika  
Katharina  
Lisa  
Sophie

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Metall folie/alufólia  
Der Kartoffelschäler/krumplipucoló  
Die Zitruspresse/citromcsavaró  
Das Ausbeinmesser/csontozókés  
Der Kochlöffel/fakanál  
Die Kochplatte/főzőlap  
Die Gabel/villa  
Der Strudel/rétes  
Der Sorbet/szörbet  
Der Hafer/zab  
Die Leber/máj  
Die Zunge/nyelv

Napi menü/recept:

Leinötopfen mit Vitaminsticks  
Schweinsbraten  
Semmelrolle  
Warmer Krautsalat

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.14

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

zöldségek mosása, majd feldarabolása.

Továbbá elkészítettem a zöldégtálat, valamint a hozzátartozó szószokat és salátákat.

Megtanultam a fonott kalács elkészítését, a fonás nehezebb mint gondoltam csak harmadik próbálkozásomra sikerült.

Tetszetek a tálalások nagyon ötletesek és letisztultak voltak.

Munkatársak neve:

Sandra

Laura

Maya

David

Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Der essig/ecet

Der Zimt/fahéj

Der Dill kapor

Der Pfefferminz/mentalevél

Der Safran/sáfrány

Der Piment/szegfűbors

Der Estragon/tárkony

Der Salbei/zsája

Das Lamm/bárányhús

Der Hackbraten/fasírt

Die Ente/kacsa

Napi menü/recept:

Mostschaumsuppe mit kartoffeln-Petersil-Chips

Gebratenes Lachsfilet an Kichererbsen curry und Glasnudeln

Topfen-Limetentörchten mit Baiserhaube und Marillenröster

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.17

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Kenyér és kalács tésztát készítettünk, dagasztó gép segítségével majd megformáztuk kenyér és fonottkalács alakúvá majd sütőbe tettük 20 percre 220c°-on.

Másodjára már sokkal jobban ment a tészta formázása és gyorsabban is ment, szebb is lett.

Munkatársak neve:

Elisa  
Elisabeth  
Sophie  
Laura  
Levi

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Kranbeere/áfonya

Die Quiette/birsalma

Die Erdbeere/eper

Die Birne/körte

Die Feige/füge

Mer Mohn/mák

Der Sellerie/zellerszál

Der Germ/élesztő

Der Mais/kukorica

Der Kürbis/sütőtök

Napi menü/recept:

Erdäpfel mousse mit räucherlachs anblattsalaten

Tomaten rikotta ravioli

Gebratenes schwein schweins kotlett im prosciutomantel

Parmezanpolentagedünstetekohlsprosen

Marillen joghurt kreme mit mandelcracker

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.18

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Saláta készítés, krumpli pucolás majd krumplipüré készítése.  
Jól ment a munka ma is beszélgettem a munkatársaimmal és tipikus osztrák krumpliból töltött csülök húst ettem savanyú káposztával és nekem nagyon ízlett.

Munkatársak neve:

Maria  
Emilia  
Sophie  
Laura  
Evie

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Der Teig/apró édestészta

Die Mousse/hab

Konserviert/befőtt

Scharf gewürzt/csípős

Unreif/éretlen

Reif/érett

Gefroren/fagyasztott

Geräuchert/füstölt

Salzlos/sótlan

Faulig/romlott

Zäh/rágós

Roh/nyers

Napi menü/recept:

Bärlauchsuppe

Speckknödel

Vaniliecreme mit Früchten

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.19

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Lecsó készítés, krumpli mosás, pucolás  
majd képviselő fánk készítése, tálalása.  
A képviselő fánkot csoki pudingal tálaltuk  
és barackot tettünk mellé, illetve  
tejszínhabbal töltöttük, kicsit különbözött az  
íze attól amelyiket otthon gyakorlaton  
készítettem mert kevésbé volt édes de  
nagyon finom volt így is.

Munkatársak neve:

Teresa  
Evie  
Elisabeth  
Ali

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Lecker/finom

Verboten/tiltott

Vorschlagen/ajánlani

Der wind/szél

Verdienen/pénzt keresni

Die Tasse/csésze

Tauen/olvad

Teilen/osztani

Tot/halott

Schmelzen/olvasztani

Sooft/ahányszor

Napi menü/recept:

Cevapici

Wedges

Salat von buffet

Branteigkrapferl mit schokosauce

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.20

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Sertés hús felvágása szeletekre majd fűszerezés( só, bors).  
Sütőlapon kifehéredésig sütöttem majd sütőben pároltam.  
Héjában sült krumpli hámozása köretnek.  
Besamel szósz készítés második köretnek.  
A Besamel szószba tették a húst nem pedig mellé, a krumplit pedig a hús mellé.  
Ma kicsit nehezebben ment a beszéd mert a mai csoportban gyorsabban beszéltek de miután vissza kérdeztem lassabban elmondták úgyhogy sikerült megértenem, jól ment a munka és gyorsan letelt.

Munkatársak neve:

Nina  
Katharina  
Sila  
Thomas

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Unterste/legalsó  
Überflüssig/felesleges  
Die Tradition/hagyomány  
Schwer/nehéz  
Stark/erős  
Die Reception/recepció  
Das Prozent/százalék  
Der Rosenkohl/kelbimbó  
Die Pflaume/szilva  
Manchmal/néha

Napi menü/recept:

Radiesschenschaumsuppe  
Putenschnitzel mit Topfenkruste  
Zartweizen  
Salat vom Buffet

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.21

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Tészta készítése majd formázása, kisütése.  
Saláták és hozzá tartozó szószok készítése.  
Ma a tésztát nem keverőgépben készítettem,  
hanem kézzel gyúrtam majd nyújtófával  
kinyújtottam. Egész könnyen ment a  
munkatársam segített is kicsit és  
beszélgettem is vele, jó nap volt nem is  
tartott túl sokáig mivel kiskonyhán  
dolgoztunk, ezért hamar elment és jól  
éreztem magam, nagyon ízlett az étel.

Munkatársak neve:

Johannes  
Sila  
Marina  
David  
Elisabeth

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Die Pfanne/serpenyő

Die Pute/pulyka

Der Pinsel/ecset

Nah/közel

mischen/keverni

Die Menge/mennyiség

Die Limette/zöld citrom

Die Kantine/étkező

Die Kiste/láda

Das Gehalt/fizetés

Napi menü/recept:

Gurkentürmchen an vogerfsalat

Duett von der petersiliencremesuppe

Toumedos vom rind mit mozzarell

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.24

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Tészta készítése majd bagett készítése.  
Zöldségek mosása, felvágása, zöldségtál  
összeállítása.

A marha hús mellé száraz vörösbort  
kínáltak, nagyon ízlett mert ment a húshoz a  
bor. A mai nap is gyorsan elment jól  
éreztem magam.

Munkatársak neve:

Elisabeth  
Sophie  
Yvon  
Levente

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):  
Die Aubergine/padlizsán

Bauen/építeni

Benutzen/használni

Besetzt/foglalt

Fast/majdnem

Flach/lapos

Fliegen/repülni

Froh/boldog

Füllen/tölteni

Die Johannesbeere/ribizli

Die Kosten/kiadás

Der Kamm/fésű

Napi menü/recept:

Mozzarella terrine an marinierten tomaten

Rindsboullion mit käsebrandteigkrapferin

Lammragout mit paprika und Perizwiebeln

Serviettenschnitte

Sautierte Speckfisolen

Schokoladekuchen mit weichem kern und erdbeereis

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.25

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Desszert készítés:

Alapanyag feldolgozás:

Mangó pucolása, felvágása, termomixerrel pürésítése, csokiszószt készítése, tejszínhab készítése majd a desszert összerakása.

A termomixer nagyon praktikus eszköz, könnyű használni, nagyon tetszett gyorsan ment vele a munka, jól éreztem magam.

Munkatársak neve:

Emilia

Maria

Elisa

Katharina

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Das Gasherd/gáztűzhely

Der Nuss Knacker/diótörő

Der Schneebeesen/habverő

Die Speisekammer/spajz

Die Rührschlüssel/keverőtál

Der Dosenöffner/konzervnyitó

Der Teekessel/vízforraló

Die Kanne/kancsó

Der Gang/fogás

Der Zahnstocher/fogpiszkáló

Der Salzstreuer/sótartó

Napi menü/recept:

Leinöltopfen mit Vitaminsticks

Schweinsbraten

Semmelrolle

Warmer Krautsalat

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:  
2025.03.26

Munkavégzés helye: Rohrbach BBS Restaurant

Napi munka, beosztás: szakács

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Magyar nap:

Gulyás leves, tócsni, somlói galuska készítése.

Nagyon jól sikerültek az ételek jól összedolgozzunk a munkatársakkal jó volt a mai nap, jól szórakoztam.

Munkatársak neve

Marlen

Levente

Teresa

Evie

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):

Irgendwas/bármi

Irreführend/félrevezető

Die Kabine/fülke

Die Karte/kártya

Die Kette/lánc

Die Pinzette/csipesz

Die Kommode/komód

Die Kreise/válság

Der Keller/pince

Der Kissen/párna

Der Kittel/köpeny

Napi menü/recept:

Ungarisches Bohnengulasch

Hausbrot

Ungarisches Kartoffelauflauf

Somlauer Nockerl

## MOBILITÁS ELEMZÉSE, TAPASZTALATOK, VÉLEMÉNYEK, JAVASLATOK

1. Milyen hétvégi, szabadidős programokon vettél részt:

Stift schlägl kolostor és sörgyár látogatás

Hotel Aviva látogatása

Túrázás a környéken

2. Milyen volt a szállás, ellátás minősége?

Nagyon jó minden renden volt.

Milyen közlekedési eszközt vettél igénybe a napi munkába járáshoz?

Első két hétben autóval mentünk a második két hétben gyalogoltunk.

3. Milyen személyes és szakmai elvárásaid voltak a külföldi szakmai gyakorlattal kapcsolatban?

Szereztek tapasztalatot és tanuljam a nyelvet.....

4. Hogyan valósultak meg szakmai elvárásaid? Szakmailag miben fejlődöttél a program alatt?

Szereztem tapasztalatot illetve a nyelvet is tanultam.

5. Hogy látod? Szakmailag miben kell még fejlődnöd a szakmai vizsgáig bezárólag?

(Szakmai fejlődési terv)

Szakszmai kifejezések tanulása és gyorsaság pl: szeletelés,pucolás

6. Mi volt a legnagyobb élményed a kint tartózkodás alatt?

A konyhán dolgozni/beszélgetni a munkatársakkal illetve a kirándulások pl a hegyekben nagyon tetszettek.

7. S mi érintett a legkellemetlenebbül?

Nem volt különösebben kellemetlen dolog.

